

evangelisch lutherischer

Gemeindebrief



Johannesgemeinde, Springvale
Dreifaltigkeitsgemeinde, East Melbourne
Martin Luther Heim, Boronia

MONATSSPRUCH OKTOBER 2023

**Seid Täter des Worts
und nicht Hörer allein;
sonst betrügt
ihr euch selbst.**

Jakobus 1,22



Text: Lutherbibel, revidiert 2017, © 2016 Deutsche Bibelgesellschaft,
Stuttgart - Grafik: © GemeindebriefDruckerei



Monatsandacht zum Oktober 2023

Seid Täter des Worts und nicht Hörer allein; sonst betrügt ihr euch selbst. (Jakobus 1,22)

Der Schreiber dieses Briefes hat Angst. Er befürchtet, dass seine Leserinnen und Leser sich zu sehr auf ihren Glauben verlassen. Er kennt die Botschaft des Apostels Paulus, dass der Glaube aus der Predigt und damit aus dem Hören auf das Wort Gottes kommt. Aber er findet es ausgesprochen schwierig, wenn daraus abgeleitet wird, dass es nur noch auf den Glauben ankommt.

Was ist mit einem Glauben, der sich nicht im Leben zeigt? Was ist, wenn das Vertrauen auf die Liebe Gottes nicht zu einem veränderten Verhalten führt? Wie sollen andere die Botschaft des Evangeliums als bedeutsam erkennen, wenn sich die Glaubenden in ihrem Verhalten nicht von anderen unterscheiden?



Deshalb kann der Schreiber des Jakobusbriefes geradezu provokativ behaupten, dass der Glaube ohne Werke tot ist (Jak 2,17 und 26). Für ihn gehören Theologie und Ethik, Glauben und Handeln ganz eng zusammen. Nur wenn beides im Leben eines Menschen stimmig ist, entfaltet das Wort des Evangeliums seine Kraft. Nur dann wird der Glaube an Jesus Christus ein überzeugendes Angebot auch für die, die jetzt noch nichts davon wissen.

All dies wurde in einer Zeit geschrieben, als die Christen als neue religiöse Gemeinschaft von ihrer Umwelt kritisch beäugt, zum Teil verleumdet und mitunter sogar verfolgt wurden. Daher war es für die fröhe Christenheit eine Selbstverständlichkeit, zunächst einmal ihre guten Taten, ihre Werke der Barmherzigkeit für ihren Glauben sprechen zu lassen. Sie haben Arme gespeist, Kranke versorgt und sich all denen zugewandt, die in schwierigen Lebenssituationen waren. Ihre guten Werke waren eine unverfälschte und authentische Form, den Glauben an Gottes Liebe, Güte und Barmherzigkeit zum Ausdruck zu bringen.



Inhalt

Seite

- 2** Andacht
- 3** Nachrichten
- 4 –14** Informationen aus der Johannesgemeinde, Springvale
- 15** Veranstaltungsübersicht der Johannesgemeinde
- 16–26** Informationen aus der Dreifaltigkeitsgemeinde, East Melbourne
- 27** Veranstaltungsübersicht der Dreifaltigkeitsgemeinde
- 28–31** Informationen aus dem Martin Luther Heim, Boronia
- 32** Die letzte Seite

Der Gemeindebrief kann auch als PDF-Datei auf unseren Internetseiten runter geladen werden.

Auch in der modernen, zunehmend nicht mehr von christlichen Traditionen geprägten Gesellschaft fragen die Menschen danach, wie authentisch der Glaube gelebt wird, von dem jemand redet. Und für wahr hält man nur noch das, was als glaubwürdig erlebt wird. Deshalb sind heute alle Christinnen und Christen herausgefordert, in ihrem praktischen Handeln die Bedeutung des Evangeliums überzeugend vorzuleben. Und zu einer solchen authentischen Lebensweise ruft der Jakobusbrief auf.

Es war damals nicht anders, als es heute ist. Wer meint, man könne auch ohne gute Werke zum Glauben einladen, der täuscht sich und am Ende auch die, die sich auf den verkündigten Glauben einlassen. Denn die Menschen merken schnell, wenn zwar die Liebe, Güte und Barmherzigkeit gepredigt, am Ende im Gemeindealtag aber Härte, Mitleidlosigkeit und unbarmherzige Ausgrenzung gelebt wird. Und dann wenden sich Menschen ab, egal welche Konfession auf dem Kirchenschild steht.

Überzeugend für den Glauben wirken hingegen Menschen, die ihr Leben und ihre Gemeinearbeit so gestalten, dass beides ihrem Glauben entspricht. Es geht also immer noch darum, nicht nur Hörer der Botschaft von Gottes Liebe Güte und Barmherzigkeit zu sein, sondern die Güte Gottes auch aktiv im eigenen Handeln zum Ausdruck zu bringen. Dann kann aus beidem auch wieder neuer Glaube an das Evangelium erwachsen.

Prof. Dr. Ralf Dziewas (Theologische Hochschule Elstal)

Johannesgemeinde

3 Albert Avenue, P.O. Box 9, Springvale 3171

☎ +61 (0) 3 9546 6005, www.stjohnsgerman.com

Parish board: Karen Christoph ☎ 03 9546 6005 ✉ kv.christoph@stjohnsgerman.com

Gisela Rankin ☎ 0419 331 203 ✉ kv.rankin@stjohnsgerman.com

Parish Administrator: Anke Trott ☎ 03 9546 6005 ✉ secretary@stjohnsgerman.com

Office hours: please phone ahead to make an appointment

E-Mail: secretary@stjohnsgerman.com



Facebook: St John's German Lutheran Parish, Springvale

Instagram: @stjohnsgermanlutheranparish #stjohnsgermanlutheranparish

Bank details: St. John's German Lutheran Parish NAB BSB 083 590 Acc.: 51558 1940

Persönliches aus der Gemeinde

WILTRUT & KLAUS WIDMANN

Perhaps it's somewhat of a cliché, but the passing of two of our long-time members within a matter of months marks the end of an era for St. John's. It seems like Wiltrut and Klaus were just *always* there: *always* present on Sundays for church at 10:00 ... *always* helping at working bees ... *always* encouraging the Elders in their duties and decisions ... *always* at AGMs and important meetings ... *always* generous in their financial contributions ... *always* supporting the Building Project ... *always*



ready to serve when help was needed ... *always* able to pinpoint short-falls and ready to offer advice Wiltrut and Klaus were engaged in every aspect of congregational life. Wiltrut held the position of Office Secretary for many years; Klaus served on the Vorstand also for many years. Of their many involvements, perhaps their most prominent input was in the Crossover Project; but the list could go on.

At the funeral held for Klaus on 14th September, mourners who witnessed the service heard the words written by Apostle Paul found 1. Corinthians 15: 20-22: *But Christ has indeed been raised from the dead, the first fruits of those who have fallen asleep. For since death came through a man, the*



resurrection of the dead comes also through a man. For as in Adam all die, so in Christ all will be made alive.

Evidence speaks for itself that both Wiltrut and Klaus stood firm in their faith, together. They gave full of themselves to the work of the Lord, sure in the knowledge that their work was not in vain. St. John's is deeply indebted for their decades of faithful service and is the better for their generous contributions. To Phil, Ryan, Matthew, Stefan and extended family overseas, the St. John's church family extends its heartfelt condolences and sincere sympathy and pray that you find peace and comfort from our Father's love for you all.

In loving memory of Marjory Rose Lehmann 07/11/39 – 19/07/23

On behalf of Klaus, Dieter, myself and families, we would like to sincerely

thank the St John's German Lutheran Parish community for their heartfelt condolences and support on the passing of our beloved mother and wife Marjory Rose Lehmann.

Mum thoroughly enjoyed being part of the St John's community, attending regular services and supporting the Bazaar by baking traditional cakes and sweets. Marj and Klaus were married at St John's on the 28th of April, 1967, celebrating 56 years of marriage.

Many, many thanks to Pastor Stern and Gisela Rankin for working together to conduct Marj's beautiful service and to those who attended, watched online, supported us with flowers, cards of kind words and have visited Dad, etc.

Dad is doing well at his new place of residence but does miss his beloved wife Marj.

We are watching Sunday services online at present, but



hope to attend St John's in due course.

Warm regards, Karen, Dieter, Klaus and families.



Building Project

Are we there yet??

How many of us have heard that question for our children/grandchildren when driving. No doubt some of us have been asking that question about our Building Program having noticed on many occasions Simbuilt's staff and contractors back in our grounds during 2022 and again in 2023.

As some will remember from the 2022 AGM our builder Simbuilt had agreed to resolve all of the issues we jointly listed and photographed in Dec 2021. We are very pleased to report they have now completed the last issue on Friday 25 th August by replacing some broken pieces of external cladding in the playground.

With this work completed, our Architects StudioB have issued the Final Certificate for the project which marks the end of our contract with both Simbuilt and StudioB.



Thank you to all involved and contributing to our beautiful and modern buildings and may the Lord bless them and us in work we do in his name. Amen

Frank Van der Heyden and Eric Christoph

Working Bee

Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnahme am Working Bee am **14. Oktober ab 10 Uhr**. Eure Hilfe bei genereller Gartenarbeit, beim Fensterputzen, beim Reinigen der Dachrinnen und der Solarplatten wird dringend benötigt und dankend angenommen.

Beim gemeinsamen Mittagessen und einer Tasse Kaffee/ Tee können wir uns ausruhen und über Dies und Das plaudern.

Wir freuen uns auf Euch!



News from the Elders

1 Corinthians 12: 3

Therefore I want you to understand that no one speaking by the Spirit of God ever says ‘Let Jesus be cursed!’ and no one can say ‘Jesus is Lord’ except by the Holy Spirit

Jesus is Lord

When we read God's word from a self-centred viewpoint rather than a Christ-centred one, we tend to look how we fit into the picture without understanding how Christ is at the centre, which can easily lead to distortions. We fall into the trap of comparing which God-given gift is important or valuable for our work as followers of Jesus.



Paul reminds us that if we are filled with the Holy Spirit, we never say that Jesus is cursed. Indeed, no one can truly say ‘Jesus is Lord’ unless they have the Holy Spirit.

For Christians, the first and foremost gift given is that of the Holy Spirit. The Holy Spirit creates, sustains and guards the faith we have been given.

God values us for who we are rather than what we might do.

We pray: Heavenly Father, I confess faith in Jesus Christ as my Lord. Fill me with your Holy Spirit, so I may confess Jesus before my family, friends and neighbours. If it is your will, bless me with spiritual gifts to build relationships that nurture the faith journey of others. Amen.

During the colder winter months, it's common for Melbournians to get away and seek the warmer climate. And so it was for some of our Elders. Whilst some travelled extensively for several weeks around the northern states, others escaped further afield overseas. This meant that there were even fewer remaining to hold the fort for much of August. In fact, only three Elders met at the regular monthly meeting in August.

Just at a time when we were experiencing reduced numbers in our leadership, we unfortunately witnessed a significant number of parishioners needing our loving care, support and prayers. A few were in hospital or recovering in rehabilitation, some were in respite or even palliative care, and others still were grieving families who had lost someone very dear to them. It was a busy time keeping up to date with visits, phone calls and providing help wherever possible. Thankfully, there were many who were in a position to help. Elders are heartened by the community response to jump to the aid of those facing challenging times. Thank you to all those taking the time and making the ef-



fort to visit, conduct phone calls, plan a hospital visitation, undertake home calls, prepare meals and generally just pray for one another. Under such trying times, Elders' resources are stretched and it's difficult to do justice to all those needing our care. All the more satisfying it is then, to observe the rallying of support.

YOUR GRATITUDE IS AWESOME

Every once in a while, Elders are pleasantly surprised when a note arrives from a parishioner, communicating their gratitude for the work we do to "keep our church going"; or from a personal warm embrace together with words of thanks for a job well done.

From the Elders, a THANK YOU for noticing our efforts and taking the time to express your gratitude – it's humbling to receive such acknowledgement, especially in times when we're under resourced and feeling emotionally drained. Your sincerity is much appreciated and your encouragement inspires us to carry on.

FIRST AID COURSE cancelled!

As noted in last month's Gemeindebrief, various factors have prevented church volunteers who previously held St. John's First Aid certification, to maintain their qualifications current through regular refresher courses. Elders note that there are no volunteers regularly in attendance at our events who could be counted on as first responders, should there be an incident requiring emergency assistance. To remedy this situation, volunteers were called upon to re-train and it was agreed to offer course participation at a subsidised price. Unfortunately, it was not possible to conduct the course, due to lack of participants. For the training to be made available at our venue, a minimum of eight volunteers were required. With late withdrawals of registrations, the program could not proceed. If you would like to participate in training for this important volunteer work, please contact Anke – with renewed interest it is hoped this can be re-scheduled for another more suitable time.

VIETNAMESE NEW CHURCH DEDICATION

On Saturday 9th September, a delegation from St. John's, including some Elders together with Pastor Wilhelm, were invited to a special dedication of the new church building of the Vietnamese Christian Alliance Springvale Central. We had the opportunity to say our final farewell, but also to say thank you. Our appreciation was expressed in a plaque which we presented to the leaders of the Vietnamese Church, which read:

St. John's German Lutheran congregation is blessed to have enjoyed friend-



ship and fellowship with the Vietnamese Christian Alliance whilst sharing our church at 3 Albert Avenue in Springvale. This memento is given in recognition of the 23 years of our joint Christian discipleship. May God be with you as your community continues to grow in its own premises.

It was over 20 years ago that members of the Vietnamese church made enquiries about

using St. John's church for them to worship after us on Sundays. Although there is not a great deal of similarity between Vietnamese and German, the two congregations gradually worked through the language barriers to make each other understood. But the most important language that allowed our congregations to connect with one another had Christ as the common denominator. In reflecting on the years spent together worshipping in the one church, it mattered not what language was used – it was far more important that we were spreading the same message: of love, kindness, generosity and harmony. Whilst Christ remains the Cornerstone of our churches we are all part of God's "Building Project". As we congratulated the Vietnamese on their new place of worship we shared the passage from Acts 17:24:

The God who made the world and everything in it is the Lord of heaven and earth and does not live in temples built by human hands.



UPDATED PIGEON-HOLES

Well done if you noticed that the pigeon-holes in the lobby have been updated. It became apparent that these are not being used as extensively as in the past and to have so many pigeonholes was no longer justifiable. Hopefully you're able to easily identify your *new* location. If you would like to have a pigeonhole allocated to you, please advise Anke - similarly, if you no longer have use for yours, please also let Anke know.

RECYCLING – so important and not that hard

Understanding how best to recycle the rubbish generated at our church functions can be somewhat confusing. If you're unclear which bin to use, please refer to the poster near the bins, or just ask one of our Elders. Our system works best when all users of our venue join together and help make a differ-



ence to our environment. A short reference list has been reproduced below to help some more:

YES - all these items can be placed, loose, in our recycling bin

Hard plastic bottles and containers

- Milk, cordial, water, soft drink bottles (**leave lids on**)
- Meat trays, biscuit trays
- Takeaway containers
- Cream bottles
- Yoghurt, ice cream, margarine and butter containers
- Cleaning, detergent and shampoo bottles
- Strawberry, berry punnets

Paper and cardboard

- Paper, newspaper, magazines, paper bags
- Milk, juice cartons
- Advertising material, junk mail, flyers
- Butcher's paper, fish-and-chip paper
- Greeting cards, envelopes, wrapping paper
- Books, notepads
- Cardboard, cereal and tissue boxes (please flatten)
- Pizza boxes, egg cartons

Glass bottles and jars (empty and rinsed, leave lids on)

- Sauce bottles
- Drinks containers
- Jams, spreads, sauce and coffee jars

Steel cans

- Fruit and vegetable tins
- Aerosol cans (must be empty)

Aluminium cans and foil

- Aluminium foil (scrunch into a ball)
- Aluminium trays
- Soft drink cans

NO - these items cannot go in our recycling bin

- Long-life milk and juice containers (UHT, Tetra Pak)
- Batteries, light globes
- Any electronic items with a plug, battery or power cord
- Plastic bags, plastic film wrap, soft plastics
- Shredded paper, paper smaller than postcard size



- Shopping receipts, bread tags
- Paper towel, tissues
- Ceramics mugs, plates, cutlery
- Clothing, footwear, toys
- Drinking glass, window glass, bakeware (e.g. Pyrex)
- Coat hangers
- Food scraps, garden waste (these can go in our compost bin)
- Takeaway coffee cups, lids, straws
- Wooden, timber items
- Waxed cardboard
- Polystyrene

Christmas Bazaar 2. Dezember

Freust Du Dich schon alle auf die Weihnachtszeit und unseren tollen Christmas Bazaar? Noch haben wir Zeit einiges vorzubereiten. Vielleicht hast Du Lust, Dich noch zu beteiligen?

Zum Beispiel kannst Du jeden Mittwoch zum Bastelkreis ab 10 Uhr in der Kirche dazustossen und noch Sachen für den Bazaar basteln.

Oder Du bastelst lieber zu Deiner eigenen Zeit daheim? Kein Problem, gern nehmen wir Spenden für den Bastelstand entgegen.

Auch gut erhaltene deutsche Kinder-/Bücher und Spiele nehmen wir gern entgegen.

Vielleicht möchtest Du Dich am gestalten der Lebkuchenhäuser beteiligen, oder an einem Stand mitwirken, oder hast Pflanzen, die Du unserem Pflanzenstand überlassen möchtest? Dazu und zu allen Themen zum Bazaar melde Dich einfach bei Anke, unter der Telefonnummer 9546 6005 oder per mail secretary@stjohnsgerman.com.



Schaut doch bitte auch noch einmal in den Gemeindebrief 08/2023 für weitere Informationen zum Bazaar.



Seniorenkreis

Huch, was für einen tollen und erlebnisreichen Tag durften wir heute im Seniorenkreis erleben. Wir hatten eine sehr tüchtige OT (Occupational Therapist) namens: Ciara O'Loughlin von der Monash Council zu Besuch. Sie brachte viele Artikel mit und demonstrierte sie für uns. Viele waren erstaunt, was heute nicht so alles auf dem Markt ist, um das Leben für uns "Alte Senioren" leichter zu machen. Sie erklärte alles recht sorgfältig und jedem, der Fragen hatte, gab sie persönliche Auskunft.

Ich bedankte mich nach einer Stunde für ihr Kommen mit einer Schachtel Pralinen. Ja wirklich, es war sehr interessant!

Unser nächstes Treffen findet am 5. Oktober um 13:00 Uhr in unserer Gemeindehalle statt. Wir feiern "ganz groß" den Tag der Deutschen Einheit und alle die ein Dirndl haben, bitte anziehen. Ich werde für Glühwein und ein paar Bretzeln sorgen. Natürlich sorge ich für Unterhaltung mit dem "Immergruen Chor", der uns mit deutschen Liedern verwöhnen wird, auch einigen für uns zum Mitsingen. Pastor Wilhelm Stern sorgt für unsre Seelen. Chris mit dem Akkordeon und sein Freund, der Tenor Vincent O'Connor aus Irland werden uns unterhalten. Aber bitte, bringt gute Laune mit und etwas Leckeres für unsere Kaffeetafel.



Unseren Kranken wünsche ich schnellste Genesung und kommt bitte bald zu uns zurück, denn wir vermissen euch in unserem Kreise.

Nun verabschiede ich mich mit einem Psalm aus Johannes 15,5:

„Ich bin der Weinstock und ihr seid die Reben. Wer mit mir verbunden bleibt, so wie ich mit ihm, der trägt viel Frucht. Denn ohne mich könnt ihr nichts ausrichten.“

Gott befohlen, eure Herta



Soft Plastic Recycling

Council is supporting the recycling of soft plastics following the end of the RedCycle program.



Collection bins have been placed at key locations around the city for soft plastic items, including shopping bags, pasta and rice bags, biscuit packets, vegetable produce bags and frozen food bags.

The collection bins look like your regular kerbside bins but are bright orange at the Dandenong Customer Service Centre, Dandenong Community Building in Clow Street, Springvale Community Hub, Noble Park Aquatic Centre, Jan Wilson Community Centre and Springers Leisure Centre.

Mayor, Cr Eden Foster said the service will reduce the amount of waste going to landfill.

"Council has joined forces with Dandenong South company APR Plastics to take these items out of general waste and see them used to manufacture other plastic products or fuel.

"Many of these plastics can take up to 500 years to break down in landfill, so this is a great way to ensure we reduce, reuse and recycle," the Mayor said.

Find out [what can and can't be recycled](#) in the soft plastic bin.

[Soft Plastic Recycling \(Council News Article September 2023\) | Greater Dandenong Council](#)



Ihren Geburtstag feiern im Oktober

2	Maximilian S.	16	Amber Joan C., Helga B.
3	Karin S.	17	Hannah C.
4	Renate B.	18	Nils V., Lily J.
5	Harley V.	19	Simone E., Juliette T.
7	Roberta R., Monika E.	21	Lou W.
8	Rachael W.	22	Barbara B.
9	Susanne E., Juliana W.	24	Dominic J.
11	Janice J., Merlin K.	25	Sonja J.
12	Charlotte M., Martin S.	27	Holly M.
13	Viktoria M.	28	Kathrin B., Andreas K.
15	Wesley O.		



Jubiläen

Renate B.—90 Jahre

Martin S.—40 Jahre



Segenswunsch

Auf deinem Weg soll es Sternschnuppen regnen,
soll das Glück am Wegesrand blühen,
soll Gott mit Liebe und Freude dich segnen,
dich belohnen für Arbeit und Mühen.



Im Namen der Johannesgemeinde wünschen wir
euch
Gottes reichen Segen im neuen Lebensjahr.



Gemeindeveranstaltungen Oktober

Gottesdienste / Worship

So	01.10.	10:00	Gottesdienst	mit Abendmahl	17. So. n. Trinitatis
So	08.10.	10:00	Service	English w. Communion	18. So. n. Trinitatis
So	15.10.	10:00	Gottesdienst		19. So. n. Trinitatis
So	22.10.	10:00	Gottesdienst	EKiA	20. So. n. Trinitatis
So	29.10.	11:00	Gottesdienst	<i>Reformation</i>	<i>in der Dreifaltigkeitskirche</i>

Erwachsene/Adults

Ansprechpartner

Mi	jeden	10:00	Bastelkreis	Karin	03 9546 6005
Sa	14.10.	10:00	Working Bee	Frank	03 9546 6005
Mi	18.10.	19:30	Time to Worship	Andrea	03 9546 6005

Senioren / Seniors

Ansprechpartner

Do	05.10.	13:00	Tag der Deutschen Einheit	Herta	0439 504 671
-----------	--------	-------	---------------------------	-------	--------------

Family

Ansprechpartner

Sa	Johannesbären Spielgruppe	Wir suchen noch eine Aushilfe während Sarahs Elternzeit	03 9546 6005
-----------	---------------------------	--	--------------





Dreifaltigkeitsgemeinde

22 Parliament Place, East Melbourne 3002

☎ 03 9654 5743 , www.kirche.org.au

❖ Dreifaltigkeitskirche Melbourne

Pastorin:

Kim Kießling

☎ 0493 537 316

✉ kim.kiessling@kirche.org.au

(auch per Whatsapp / Signal)

❖ Kiessling.kim

❖ Pastorin Kim on tour

❖ Pastorin Kim

Freier Tag Pastorin Kim: Freitag

Gemeindepädagogin Yasmina Buhre

☎ 0493 609 787

✉ pw@kirche.org.au

Freier Tag Yasmina Buhre: Montag, Samstag

Gemeindebüro:

Kornelia Christke

☎ 9654 5743

✉ admin@kirche.org.au

Ann-Kristin Hawken

Dienstags 10-15h

Anne Lueders (Visits by Arrangement)

Donnerstags 9-13h

✉ admin@kirche.org.au

Archiv:

Ann-Kristin Hawken

☎ 0412 971 366

✉ redaktion@kirche.org.au

Website/Redaktion:

Ann-Kristin Hawken

✉ safe@kirche.org.au

Child Safety Team:

Ann-Kristin Hawken

Bankverbindung: German Lutheran Trinity Church ANZ BSB 013 030 Acc.: 2934 46881

Aus dem Kirchenvorstand

Als neues Mitglied begrüßen wir Nicole Biener in unserer Gemeinde. Herzlich willkommen!

Die Trocknung nach dem Wasserschaden im Pfarrhaus ist gut vorangeschritten bis auf eine feuchte Stelle im angrenzenden Apartment, die noch behandelt wird. Ein Bauunternehmer ist von der Versicherung beauftragt, das Pfarrhaus wieder herzustellen; dazu gehört eine neue Küche und ein neuer Bodenbelag.

Ebenfalls werden dringende Dachreparaturen an der Kirchhalle und am Pfarrhaus vorgenommen. Es entstehen Kosten von ca. \$40,000. Wir möchten die Gemeinde zu Spenden dafür aufrufen. Über unseren Building-Fund beim National Trust ist das steuerabzugsfähig. Bei Überweisungen auf unser ANZ-Konto bitte "National Trust" angeben.

Einige Gemeindemitglieder haben in der letzten Zeit SMS-Nachrichten bekommen, die angeblich von Pastorin Kim Kiessling stammen, aber tatsächlich von Betrügern kommen. Bitte um Vorsicht bei solchen Nachrichten, insbesondere wenn die Telefonnummer (oder E-Mail) nicht zum angeblichen Absender passt!

Vom 6.-8. Oktober wird der Kirchenvorstand auf einer Klausurtagung über die Gemeindeentwicklung beraten.

Seit September halten wir eine Umfrage zu den spirituellen Bedürfnissen und Vorstellungen innerhalb unserer Gemeinde ab. Hierfür wurde ein Fragenleit-



faden erarbeitet und wir werden auf Menschen in den verschiedenen Bereichen unserer Gemeinde zugehen und sie befragen. Wir hoffen vielfältige Antworten zu erhalten und werden diese auf unserem baldigen Kirchenvorstandswochenende auswerten.

Special General Meeting

Am **15. Oktober** findet ein Special General Meeting statt.
Wir wollen das Ergebnis einer Umfrage, die seit September stattfindet, vorstellen und diskutieren.

**IMPORTANT
NOTICE**

Ebenfalls wird Zeit für eine allgemeine Aussprache sein, für die während einer formelleren AGM nicht genug Zeit ist.



Wir gratulieren allen, die im Oktober

Geburtstag haben und wünschen ihnen von Herzen alles Gute und Gottes Segen für ihr neues Lebensjahr!

1	Vanessa S	17	Lore L
3	Stephanie S		Nadine Z
4	Erik C	18	Anke W
6	Marie W	21	Roger H
7	Juliana N		Ulrich V
9	Marianne W	24	Helmut G
	Julia W		Irina H
10	Dominique L	25	Reinhold G
11	Libby K	29	Johanna D
12	Hans-Jürgen A	30	Yasmina B
13	Manuela S	31	Ute D
14	Andreas K		Bernard V

Wir danken für alle Spenden im August

Allgemeine Spenden:	\$1630
National Trust:	\$ 50
Christmas Market:	\$2000



Wir danken ganz herzlich allen, die gespendet haben und bitten um Gottes Segen für die rechte Verwendung der Gaben. Wir sind ebenso allen herzlichst dankbar, die Kirchenkaffees vorbereiten, an Festen oder Working Bees helfen, oder sich in anderer Art in der Gemeinde einbringen. Vielen Dank!



Festgottesdienst zum Reformationsfest 29.10.23 11.00 a.m. „Mutausbruch“



Gottesdienst mit Abendmahl
Parallel Kindergottesdienst

Anschließend großer Kirchenkaffee

Mit Beteiligung des Chores „Immergrün“

German Lutheran Trinity Church, 22 Parliament Place, East Melbourne VIC 3002



Rehearsals Christmas Ensemble

Do you play Trumpet, Saxophone or Trombone? Do you play Flute, Cello or Tuba?



*We are extending our church music program
and will play at the German Christmas Market in
the City on 3. and 10.12.23*

Come along and join us: Monday 7.30pm

16.10.

13.11.

27.11.

For getting the music contact Pastorin Kim pastor@kirche.org.au

German Lutheran Trinity Church, 22 Parliament Place, East Melbourne VIC 3002

Donations Welcome!

Just scan this QR Code with your mobile phone.
Thank you!





Kalender & Losungen für 2024

Auch in diesem Jahr können Sie wieder Losungen und Kalender für 2024 bestellen.

Bitte bestellen Sie per E-Mail bei:

admin@kirche.org.au

Damit die Kalender und Losungen pünktlich ankommen, bitten wir Sie, sich bis zum 3. Oktober bei uns zu melden.



Working Bee am 14. Oktober — Erinnerung

Wir möchten Euch daran erinnern, unser bevorstehendes Working Bee am 14. Oktober bitte nicht zu vergessen!

Falls das Wetter ungünstig sein sollte, dann wird das Ganze einfach um eine Woche auf den 21. Oktober verschoben.

Wie üblich werden wir uns an einem dieser Samstage ab 10.00 Uhr an die Arbeit machen. Auch dieses Mal wird die umfangreiche Liste bestimmt für die Meisten wieder etwas parat haben.

Was das sein könnte, das könnt Ihr am Besten herausfinden, wenn Ihr doch einfach mal erscheint und so unbekannte Betätigungsfelder entdeckt, Erfahrungen sammelt, und eventuell neue Gesichter unserer Gemeinde kennenlernen. Eine gute Gelegenheit dafür habt ihr natürlich auch noch bei unserem geselligen und leckeren Lunch. Lasst Euch also bitte, wenn möglich, in Arbeitskleidung, mit Arbeitshandschuhen und mit oder ohne Gartenwerkzeug sehen, selbst wenn es nur für eine begrenzte Zeit ist.

Wie immer, würden wir uns sehr freuen, wenn möglichst viele Freiwillige diesen Samstag Vormittag zur Abwechslung mit etwas anderen Tätigkeiten verbringen wollen.

Wir danken Euch schon mal in Voraus!

Ralph Schultz, Helmut Golinski (0417 353 183). Bauausschuss



Wir betrauern den Tod unseres Gemeindegliedes

Beate Hering

Gott möge sie liebevoll in seine Hände nehmen und tröste die Trauernden.

Die Trauerfeier fand am 26.9. um 10.00 Uhr in der Dreifaltigkeitskirche Melbourne statt.



Christmas Cookies for German Christmas Market

Are you a baker and happy to donate Christmas cookies and/or other baked goods...?

Do you like making jam/ chutney/ cordial or similar and would like to donate these for our market?



Please email elisabeth.gotschi@kirche.org.au.

If you can help before/during/after our Christmas market on 3rd and/or 10th December, please email [Ann-Kristin redaction@kirche.org.au](mailto:Ann-Kristin.redaction@kirche.org.au)



Handcrafting for Christmas market – helping hands wanted!

Do you like sewing, baking, and craft? Then join our team:
We meet in the Hall at the German Lutheran Trinity Church, 22 Parliament Place, East Melbourne. (Parking available in our church yard)

Bring along your own ideas and material or join our volunteers and help us with existing projects for our German Christmas market in December. We are working on Christmas ornaments, jewellery, home decorations and much more. You can also just come along for a chat in a welcoming atmosphere and have a cup of tea & snack with us.

Children (supervised) and teens are also welcome!



1.10. 12.30 pm to around 5 pm

14.10. 10 am to about 4 pm (we organise lunch)

12.11. 12.30 pm to around 5 pm

26.11. 12.30 pm to 5 pm finishing off projects, sorting, pricing...

If you can help before/during/after our Christmas market on 3rd and/or 10th December, please email [Ann-Kristin redaction@kirche.org.au](mailto:Ann-Kristin.redaction@kirche.org.au)

More information: Elisabeth.gotschi@kirche.org.au



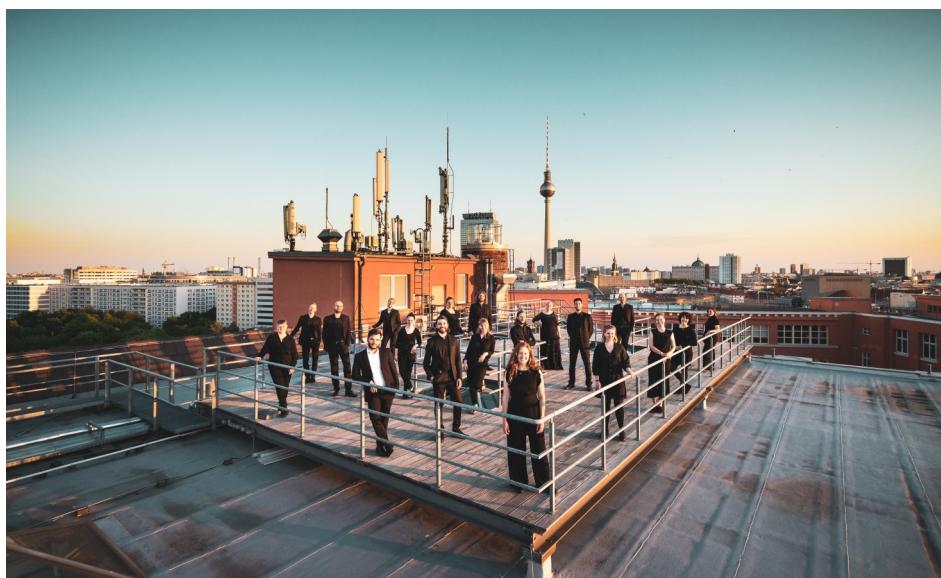
Rückblick Konfifreizeit

Wenn man unsere Konfifreizeit in drei Sätzen beschreiben müsste, dann wären es wohl die Folgenden:

1. Unsere Konfis können kochen.
2. Sie sind Werwölfe, Seher*Innen, Jäger*Innen, Mädchen und Amor.
3. Unsere Konfis können einen ganzen Gottesdienst alleine vorbereiten.

Ja, wir hatten mit einer krankheitsbedingt etwas geschrumpften Konfigruppe ein ziemlich dichtes Wochenende, das natürlich nicht nur aus Spiel & Spaß, sondern auch harter Arbeit bestand. Gemeinsam gingen wir auf Gottsuche, musikalisch, literarisch (Bibelerarbeit) und künstlerisch. Ein kleiner Waldspaziergang, der uns auf matschige Wege rund ums Camp in Woori Yallock führte, war auch dabei, aber auch das diente nicht nur der sportlichen Betätigung, nein, wir mussten auch das Mittagessen verdauen und uns gleichzeitig auf die Suche nach einem Gegenstand machen, der irgendwie mit unserem Thema in Verbindung gebracht werden konnte. Dass wir am Abend auch noch das entscheidende Spiel in der Frauenweltmeisterschaft anschauten, leckere Pizza aßen und ziemlich lange "das Spiel des Lebens" spielten, sollte hier auf jeden Fall noch erwähnt werden. Und ja, unsere Konfis sind toll und wir freuen uns auf den gemeinsamen Weg, der noch vor uns liegt.





Neuer Kammerchor Berlin © Simon Hertling

A-cappella-Konzert mit dem Neuen Kammerchor Berlin

Auf Einladung des Honorargeneralkonsulat Melbourne gastiert der preisgekrönte Neue Kammerchor Berlin in der Deutschen Evangelischen Dreifaltigkeitskirche. Unter der Leitung von Adrian Emans präsentiert der Chor insbesondere Werke bekannter Deutscher Komponisten – von spielerischem Barock bei Heinrich Schütz über Josef Rheinbergers prächtige Romantik bis hin zur sakralen Moderne, die sich bei Wolfram Buchenberg finden lässt. Diese Musik wird in einen Dialog mit Werken international bekannter Komponistinnen und Komponisten gesetzt, unter anderem des australischen Komponisten Paul Stanhope.

Daraus entsteht ein diverses a-cappella-Programm, das von einem herausragenden Ensemble vorgetragen wird: Der Neue Kammerchor Berlin, 2016 gegründet, wurde bereits mehrfach ausgezeichnet, u.a. mit dem Grand Prix beim internationalen Chorwettbewerb von Venedig 2019 sowie zwei ersten Preisen beim Deutschen Chorfest 2022.

Die Reise des Neuen Kammerchors Berlin nach Australien wurde durch finanzielle Unterstützung des Goethe Instituts ermöglicht.

**Konzertdaten: Sonntag, 8. Oktober 2023, 16 Uhr, Dreifaltigkeitskirche
Eintritt: frei; es wird um Spenden gebeten**

<https://www.neuerkammerchorberlin.de/english/>

<https://www.youtube.com/channel/UC7zTr-X44dSdLgSgeUh40EA>



Martin Luther Homes - Boronia

Gottesdienste jeweils 15.00 Uhr



1.10.23 Gottesdienst mit Abendmahl

„Fürchte dich nicht!“

15.10.23 Predigtgottesdienst

„Die Macht des Gebetes“

Martin Luther Kapelle, 67 Mount View Road

The Basin 3154



Kaffeeklatsch

Lust auf Kaffee und gute Gespräche?



Wir treffen uns jeden 2. Donnerstag im Monat um 13.00 Uhr in der community hall der Martin Luther Homes Independent Living Units.

Herzlich willkommen sind alle, auch wenn ihr außerhalb des MLH wohnt.

Wer mag, kann den eigenen Lunch mitbringen und schon um 12.00 mittags zu einem gemeinsamen Mittagessen kommen.

Martin Luther Homes, 67 Mount View Road The Basin 3154



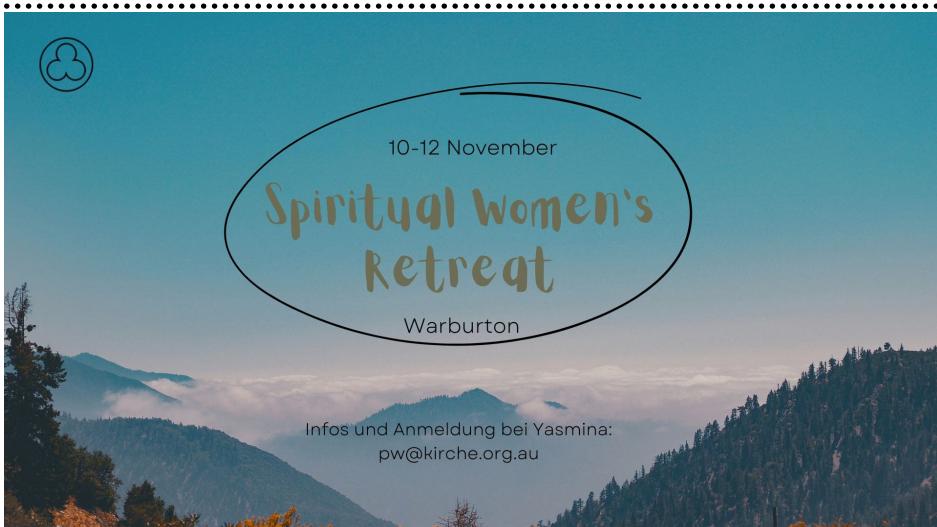
Alte Melodien bleiben Jung

Tanzen und Singen zu beliebten Evergreens

mit dem Accordion Accents Ensemble

und den Sängern Julia Nafisi, Heather Jameson und Raphael Luis Nafisi

22. Oktober 2023 um 14 Uhr im Austrian Club, Heidelberg West



Glaubensbestätigung für Erwachsene

Kennenlernen 14.11.23 19.00 Uhr

Du wolltest / konntest keine Firmung oder Konfirmation machen als Teenager?

Kein Problem! Wir werden 2024 einen Gottesdienst zur Glaubensbestätigung für Erwachsene haben und bereiten uns gemeinsam darauf vor.

Gute Gespräche, Unternehmungen, Glaubensfragen, Gemeinschaft.

Sei dabei!

Informationen bei Pastorin Kim
kim.kiessling@kirche.org.au





it's time again for another....

Krippenspiel

Daher möchte ich euch einladen gemeinsam mit mir zu planen, ein passendes Stück zu finden, neuen Ideen Raum zu geben und...noch viel mehr.

Wann: Mittwoch 4. Oktober um 7.30 pm via Zoom

Den Zoomlink erhaltet ihr unter pw@kirche.org.au (Yasmina)



Rückblick und Vorschau "T(w)eenclub"

Eine etwas ungewöhnliche Kombination von Treffpunkt und Ausflugsort ergab sich an einem Freitagabend im August für unsere T(w)eens und Eltern.

Erst ging es ins "Munich Hofbräuhaus" zum Abendessen und anschließend ins THE LUME zur aktuellen Ausstellung "Connection".

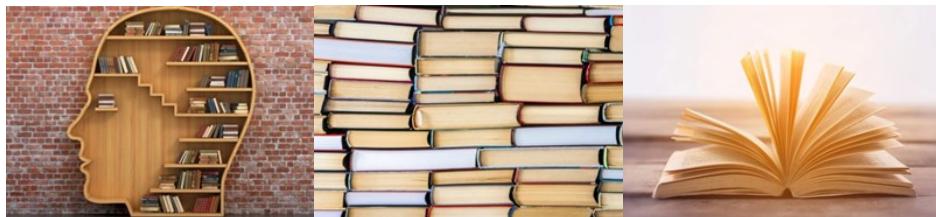
Die Bilder luden nicht nur zum Verweilen, sondern auch zum Eintauchen in die Landschaften ein, was unseren neun T(w)eens wohl am besten gefiel.

In der Zwischenzeit hatten auch die Eltern genügend Zeit sich auszutauschen und über zukünftige Aktivitäten für die T(w)eens nachzudenken.

Das nächste Treffen des T(w)eenclubs wird in Kürze über Facebook bzw. unseren Mailchimp-Newsletter bekannt gegeben.

Yasmina Buhre





Der Buchklub an der Kirche

Jeweils am 3. Dienstag im Monat

11.00 Uhr in den Räumen der Dreifaltigkeitskirche

22 Parliament Pl, East Melbourne VIC 3002

„Der Buchklub an der Kirche“ trifft sich jeden dritten Dienstag um 11.00 Uhr im Monat von Februar bis November in der Halle an der Kirche.

Seit vielen Jahren besteht unser Buchklub. Zuerst wurde er gegründet durch die Initiative der Australian German Welfare Society. Nachdem die AGWS aufgelöst wurde, haben wir ein neues Zuhause hier gefunden. Das ging sehr rasch und unkompliziert. Pastor Christoph Dielmann war eine große Hilfe. Wir sind der Dreifaltigkeitskirche sehr dankbar für die Gastfreundschaft.

Wir lesen und diskutieren jeden Monat ein Buch, das wir vorher ausgesucht haben. Die Diskussion und die Bücher, die wir lesen, sind in deutscher Sprache. Manche unserer Mitglieder sind deutsch - andere haben deutsch gelernt und das Deutsch muss nicht perfekt sein. Neue Mitglieder sind jederzeit herzlich willkommen!

Die Auswahl für 10 Bücher bestimmen wir einmal im Jahr. Jede/r sucht und empfiehlt zwei bis drei Bücher, die dann vorgeschlagen werden. Die Auswahl erfolgt entweder durch Abstimmung (ohne Namen der Vorschlagenden zu nennen) oder aber durch Ziehen aus einer „Lostrommel“. Dieses Jahr sind wir uns noch nicht ganz einig, welches Verfahren verwendet wird.

Durch die vielen verschiedenen Interessen sind die Themen der Bücher auch sehr unterschiedlich. Demokratische Abstimmung oder „Ziehung“ geben uns eine Vielfalt an Büchern.

Seit einiger Zeit lesen wir mit E-Book-Readern, da die Beschaffung gebundener deutscher Bücher relativ teuer ist (Porto, Porto!!). Bisher haben wir immer alle Bücher ohne Probleme lesen können, nicht nur mit den E-Book-Readern, sondern auch mit iPad oder Android-Tablets.

Wer gerne mitmachen oder einmal „reinhören“ möchte, sollte mir eine kurze Nachricht zukommen lassen (Email jimiho@westnet.com.au).

Jutta Misselhorn



Veranstaltungen

Gottesdienste Trinity

wenn nicht anders vermerkt mit Pastorin Kim Kiessling

- | | | | |
|----|--------|---------|--|
| So | 1.10. | 11.00 h | Gottesdienst mit Abendmahl |
| So | 8.10. | 11.00 h | Gottesdienst mit Rev Alexander Yule |
| So | 15.10. | 11.00 h | Gottesdienst |
| So | 22.10. | 10.00 h | Gottesdienst aller deutschsprachigen evangelischen Kirchengemeinden in Springvale
. |
| | | | Kein Gottesdienst in Trinity! |
| So | 29.10. | 11.00 h | Festgottesdienst zum Reformationsfest (s. S.18) |

Gottesdienste Boronia

- | | | | |
|----|--------|---------|---------------------------------------|
| So | 1.10. | 15.00 h | Gottesdienst mit Abendmahl (s. S. 23) |
| So | 15.10. | 15.00 h | Predigtgottesdienst (s. S. 23) |

Kinder / Familie

- | | | | |
|----|-------|---------|---|
| So | | 11.00 h | Kindergottesdienst parallel zum Gottesdienst, wenn nicht anders bekannt gegeben |
| Do | jeden | 10.00 h | Spielgruppe Yasmina Buhre 0493 609 787 |

Erwachsene

- | | | | |
|----|--------|---------|---|
| Mo | 2.10 | 19.30 h | Kirchenvorstand Jörg Hildebrand jorg.hildebrand@kirche.org.au |
| So | jeden | 12.30 h | Musik machen Andy Kiessling Andreas.Kiessling@kirche.org.au |
| Di | 17.10. | 11.00 h | Buchklub admin@kirche.org.au |

Besonderes/Vorschau

- | | | | |
|-------|-----------|---------|--|
| So | 8.10. | 16.00 h | Neuer Kammerchor Berlin (s. S. 22) |
| Sa | 14.10. | 10.00 h | Working Bee (s. S.19) |
| So | 15.10. | 12.30 h | Special General Meeting (s. S.17) |
| Mo | 16.10. | 19.30 h | Probe Weihnachtensemblle (s. S. 18) |
| Fr-So | 10-12.11. | | Women's Retreat Warburton (s. S. 24) |
| Mo | 13.11. | 19.30 h | Probe Weihnachtensemblle (s. S. 18) |
| Di | 14.11. | 19.00 h | Glaubensbestätigung für Erwachsenen (s. S. 24) |

Online Newsletter Registrierung

Falls Sie unseren wöchentlichen digitalen Newsletter abonnieren möchten, registrieren Sie sich bitte per email: admin@kirche.org.au



Martin Luther Homes

67 Mount View Road, The Basin 3154

☎ (03) 9760 2100

✉ (03) 9760 2140

Website

www.martinlutherhomes.com.au

Email

info@martinlutherhomes.com.au

CEO

Birgit Goetz

☎ 9760 2132

✉ birgit.goetz@martinlutherhomes.com.au

Martin Luther Homes Annual General Meeting (AGM)

Dear Association Members,

The Martin Luther Homes Boronia Association will be holding its 2023 Annual General Meeting (AGM) on **Saturday, 25th November 2023 at 2pm.**

We will be hosting the AGM online using Zoom and in the Community Hall (for Association Members in care and the Retirement Village). Details on how to join the AGM via Zoom will be sent to you via email as soon as you have registered your interest.

If you require technical assistance to join the AGM, please let us know at the time of registration. We are here to help.

Please RSVP your attendance by Monday, 20th November 2023.

You can RSVP by either phoning the office with your email details on 9760 2100 (Monday to Friday 10am to 4pm) or by sending us an email to info@martinlutherhomes.com.au.

The audited financial report, notice of meeting, meeting agenda, and 2022 minutes are available upon request as of **Friday, 10th November 2023.**

Please mark the AGM date and time in your calendar.

If you have any questions for the AGM, please forward these to info@martinlutherhomes.com.au or via post to: 'Attention Reception', Martin Luther Homes, 67 Mount View Road, The Basin, VIC 3154.

We are looking forward to seeing many of you at the AGM!

Eric Christoph, Chair



MLH Board Meeting August 2023

- Planning is well underway for the Annual General Meeting to be held on 25 November 2023.
- The Board received an update about a recent Clinical Governance Committee meeting where there was a focus picking up trends earlier.
- The Building Sub-Committee is reviewing the capital assets and has recommended proceeding with some improvements, as funds permit.
- Tim Lewinski, Operations & Events Manager, provided an update to the Board on several matters. He is making changes to help create a positive and welcoming atmosphere for residents and to help them feel more comfortable and at home.

Eric Christoph, MLH Chair

An Italian Getaway

Our kitchen team recently invited our aged care resident to a special lunch, an 'Italian Getaway'.

The Activity Room was decorated in style, Italian music was in the air and, most importantly, there was lots of delicious Italian meals.

Our residents enjoyed this special event and couldn't get enough of the food.

It was 'delizioso'





Café Jensen Opening

Great news! After two openings in the past month for our aged care residents, we have opened the Café to our Independent Living Units and outside visitors as well. The next opening day is Saturday, 14th of October from 1pm to 4pm. Everyone is welcome! Please note that visitors have to have proof of a negative RAT (Rapid Antigen Test) on that day. The tests are provided outside of the Café Jensen if needed.



We are also always on the lookout for volunteers who are able to help in the Café. If you are interested, please don't hesitate to contact us!

Tech Visits

Mia and Diego from the Swinburne Research Team regularly do 1x1 Room Visits with our residents to talk to them about technology. Our aged care resident Brian meets up with them regularly.



He is making the most of the advantages of modern technology to make his life easier. This includes using a reading machine to be able to read the newspaper even though his eyesight is getting worse. Our residents are always invited to talk to the research team to discuss how else technology might help them improve their quality of life.

A Farewell

We are saying 'Auf Wiedersehen' to our Marlene, our Culture and Communications Officer. She has decided to return to Europe. Marlene first joined us in 2019 as a Lifestyle Assistant and then in 2020 in her new position. She became an integral part to our team and will be missed. We wish her all the best! - Alles Gute!





Church Services & Pastoral Visits at Martin Luther Homes

October 2023



Date	Time	Service	Place	Pastor
2 Oct	2pm	English Worship	Act. Room	Pastor Ghalayini
5 Oct	all day	Seelsorgebesuche / Pastoral visits	Room Visits	Pastor Kim
12 Oct	11am	German Lutheran Service	Act. Room	Pastor Kim
20 Oct	11am	Catholic Church Service	Act. Room	Father Knapp

Please note there might be some changes to these services.

We also have a “Morning Devotions“ activity organised by one of our residents each Wednesday morning at 10:30am in Bluegum.

Happy Birthday!
Herzlichen Glückwunsch!



- | | | | |
|--------|-------------|--------|-------------|
| 12 Oct | Thomas S. | 23 Oct | Klaus H. |
| 18 Oct | Margaret M. | 25 Oct | Elfriede M. |
| 18 Oct | Marianne J. | 25 Oct | Agnes M. |



10th October is World Mental Health Day

Inspired by [World Mental Health Day](#) on October 10th which raises awareness to mental health issues globally, Australia has its own national initiative, [Mental Health Awareness Week](#) which runs between October 9th to 16th. These events provide an occasion to address the implications of societal factors on mental health; and promote effective coping techniques for individuals to take care of their mental health.

Awareness about mental health has never been more important as external factors play a significant role in our lives; continuous lockdowns, uncertainty about the future, cancelled plans, financial struggles etc. This day is important to recognise for people of all ages.

Look after yourself and look out for others.

Mental Health stats in Australia



people experience a mental illness each year



people in Australia die by suicide every day



of people living with mental illness will not seek help

Seek help at:

blackdog institute <https://www.blackdoginstitute.org.au/>

[Lifeline Australia](#) | 13 11 14

[Kids Helpline](#) | 1800 55 1800

[MensLine Australia](#) | 1300 78 99 78

[Suicide Call Back Service](#) | 1300 659 467

[Beyond Blue](#) | 1300 22 4636

[Open Arms – Veterans & Families Counselling](#) | 1800 011 046

[Brother to brother 24-hour crisis line](#) | 1800 435 799

Impressum

PP 100002210

Volume 13

Nummer 10

St. John's German Lutheran Parish Springvale Inc. No. A000007061A
German Lutheran Trinity Church East Melbourne Inc. No. A 0038001Z
Martin Luther Homes Boronia Inc. No. A0020117Y

Texte und Redaktion (wenn nicht anders bezeichnet):

Dreifaltigkeitsgemeinde:

Ann-Kristin Hawken

☎ 9654 5743

Johannesgemeinde:

☎ 9546 6005

Martin Luther Heim:

Anke Trott

☎ 9760 2100

Zusammenstellung und Endproduktion:

Marlene Franke

☎ 9878 2560

Redaktionsschluss:

jeweils der 15. des Monats

Beiträge bitte schicken an:

redaktion@kirche.org.au oder

office@stjohnsgerman.com